

RIIIOOOO**AUDITORIO**AAAAAUUUUDD
EEEEEE**LLLLLLMIGUEL**MMMMIIIIIG
BEEEEE**SSSSDELIBES**DDDDDEEEEL

GRANDES ORQUESTAS

**GEWANDHAUSORCHESTER
LEIPZIG**

**RICCARDO
CHAILLY**

DIRECTOR

**HÉLÈNE
GRIMAUD**

PIANO

**CHRISTINA
LANDSHAMER**

SOPRANO



Editado por

Junta de Castilla y León
Consejería de Cultura y Turismo

AUDITORIO MIGUEL DELIBES

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2
47015 Valladolid
T 983 385 604
info@auditoriomigueldelibes.com
www.auditoriomigueldelibes.com

Fotografía de portada: Mat Hennek

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen,
son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Lafalpoo
Dep. Legal: Va-434/2012
Valladolid, España 2012

GRANDES ORQUESTAS

GEWANDHAUSORCHESTER LEIPZIG

—

RICCARDO CHAILLY
DIRECTOR

—

HÉLÈNE GRIMAUD
PIANO

—

CHRISTINA LANDSHAMER
SOPRANO

VALLADOLID

DOMINGO 20 DE MAYO DE 2012 · 19.00 H
SALA SINFÓNICA, AUDITORIO MIGUEL DELIBES

PARTE I

—

MAURICE RAVEL

(1875-1937)

Concierto para piano en Sol mayor

Allegramente

Adagio assai

Presto

—

PARTE II

—

GUSTAV MAHLER

(1860-1911)

Sinfonía n^o 4 en Sol mayor

Bedächtig. Nicht eilen

In gemächlicher Bewegung. Ohne Hast

Ruhevoll

Sehr behaglich

Maurice Ravel (1875-1937)

Concierto para piano en Sol mayor

No hay muchos años de diferencia entre el Concierto para piano y orquesta en Sol mayor de Maurice Ravel y la Sinfonía n^o 4 en Sol mayor de Gustav Mahler; tan sólo una trentenena. Sin embargo, la gran diversidad estilística entre la una y la otra ponen de manifiesto la enorme riqueza que la transformación cultural y social que vive Europa a raíz del cambio de siglo y los avances progresivos que experimenta la tecnología a partir del siglo XX, provocan en las manifestaciones artísticas de la época. Si Gustav Mahler viajaba a principios de siglo XX a Nueva York —pocos años antes de su prematuro fallecimiento— en calidad de eminencia en el ámbito de la dirección de orquesta, tras ser poco menos que expulsado de la dirección de la Staatsoper, Maurice Ravel giraba por América encumbrado como un eminente pianista. De hecho, el mismo Ravel quiso estrenar esta obra, su único concierto para piano y orquesta —al margen del Concierto para la mano izquierda que compuso paralelamente—, pero algunos problemas de salud se lo impidieron. Fue Marguerite Long —ya conocida por sus interpretaciones de Fauré y Debussy— quien finalmente estrenó el concierto, siendo además la dedicataria de dicha partitura.

El Concierto para piano en Sol Mayor tuvo su estreno mundial el 14 de enero de 1932, bajo la dirección de Ravel y junto a la Orquesta Lamoureux. Poco después la obra era interpretada, simultáneamente el 22 de abril de 1932 en Estados Unidos, en sendas interpretaciones a cargo de la Orquesta Sinfónica de Boston y la Orquesta de Filadelfia.

La presencia de los Estados Unidos en la historia de este concierto tiene su relevancia pues en el primer y en el último movimiento —"Allegromente" y "Presto"— la influencia del jazz

es evidente, tanto en ritmos como en algunas de las melodías sugeridas, probablemente fruto de las visitas realizadas por Ravel al continente americano y el contacto con los compositores del momento, como por ejemplo George Gershwin. Sin embargo, no son estas las únicas reminiscencias que se aprecian en su obra, sino que junto a ellas confluyen también sonoridades propias de los recuerdos de juventud de Ravel, tanto de la música del País Vasco como la más propiamente española, además de unas breves citas de un tema del inicio del ballet *Petrushka* de Stravinsky. El segundo movimiento, reposado y elegíaco, es el episodio en el que el compositor demuestra su vena más típicamente impresionista; aún así, la genialidad demostrada a lo largo del concierto supera cualquier limitación estilística.

El Concierto para piano en Sol mayor —una tonalidad a menudo asociada a las emociones pacíficas, el amor esperanzado, la jovialidad, el lirismo y la plenitud; la misma que Mahler escogió para su Sinfonía n.º 4— condensa en una partitura no precisamente extensa, una de las obras más difíciles del repertorio pianístico. Sus cadencias, sus requerimientos virtuosísticos, la velocidad del metrónomo en el último movimiento y el ejercicio sincopado que demanda entre piano y orquesta en múltiples pasajes, hacen de esta obra una de las preferidas a la vez que respetadas por los pianistas. De la vitalidad del primer movimiento al frenesí del tercero, pasando por el intimismo similar al de un nocturno de Chopin, este concierto

contiene, además, una paleta de emociones que sacia la avidez expresiva de cualquier pianista. La magia del segundo movimiento es equiparable a la que provoca el tercer movimiento de la Cuarta de Mahler, “Ruhevoll”. Se trata de uno de esos momentos, únicos, de inspiración, en los que parece que el compositor vacíe su mente y abra su alma para que ésta hable libremente, mostrándose en la plenitud de su esencia.

Gustav Mahler (1860-1911)

Sinfonía n.º 4 en Sol mayor

El universo musical de Gustav Mahler, que para algunos resulta enigmático o incluso hermético, esconde, en realidad, el proceso de toda una vida en la búsqueda de respuestas a las cuestiones esenciales del ser humano: el por qué de su propia existencia, la muerte y los límites del Ser, la trascendencia y/o la existencia de Dios.

Tras la exuberancia y demostración de medios de sus tres primeras sinfonías, Mahler da un cambio de rumbo en la Cuarta Sinfonía, que es una especie de intermezzo entre las tres anteriores y las tres siguientes en las que, temporalmente, prescindirá de la música vocal y coral, para volver a ella, de forma exuberante, en su Octava Sinfonía y en La Canción de la Tierra. Así, la Primera Sinfonía, *Titán*, es una declaración de intenciones; una presentación de su universo poético-musical y una imitación de la efervescencia de la naturaleza sin precedentes. La Segunda, *Resurrección*, muestra el triunfo —pasajero— de la inmortalidad del hombre a través de la divinidad, como se explicita en la canción “Urlicht” —“Yo vengo de Dios, y volveré a Dios” — y el poema de F. G. Klopstock *Aufersteh'n* [Resurrección], incluidos en los cuarto y quinto movimientos. La Tercera, por último, es una reafirmación en la necesidad de creer y superar la culpa —el pecado— para poder obtener la eternidad y la felicidad, una obsesión personal de Mahler —judío converso al cristianismo por imposición de su puesto en la Staatsoper y profundamente preocupado por encontrar respuesta a sus grandes dudas— que en esta sinfonía plasma tanto en el fragmento de *Así habló Zaratustra* de Friedrich Nietzsche —“¡Oh, Hombre! ¡Presta atención! /

¡Profundo es tu sufrimiento! / La alegría es más profunda que la pena / El sufrir habla: ¡Desaparece! / Pero toda alegría busca la eternidad, / ¡Una eternidad profunda, profunda eternidad!” —, como en la canción del ciclo *Wunderhorn* “Es sungen drei Engel” [Tres ángeles cantaban]: “Será amando al bueno Dios toda tu vida / Que obtendrás la felicidad celestial”.

A menudo la Cuarta de Mahler ha sido subestimada por su mayor brevedad y su ausencia de coro y solistas; sin embargo en la Cuarta, como en todas las obras de Mahler, la línea entre el optimismo y el pesimismo, la felicidad y la tristeza, la confianza en la divinidad y el vacío existencial es una constante. Y la manifestación más acorde de esta dicotomía es la sutil parodia, la ironía elegante, algo muy típico en la personalidad musical de Mahler y que en esta sinfonía es también evidente. La Cuarta es la más breve de las obras sinfónicas de Mahler y a menudo se ha infravalorado su importancia por este motivo y por tratarse, también, de una sinfonía con un fuerte espíritu vienés de inspiración clasicista que la dota de un carácter aparentemente superficial. Pero esto es solo apariencia; algo común, por otra parte, en las conocidas como sinfonías *Wunderhorn*, las cuatro primeras de su catálogo clasificadas así por recoger temas que Mahler creó para poner en música los poemas del cuaderno popular *Des Knaben Wunderhorn* [El cuerno mágico de la juventud], editado entre 1805 y 1808 por Achim von Arnim y Clemens Brentano. Es importante no ignorar este matiz de aparente apariencia —valga la redundancia— pues con las

sinfonías de Mahler sucede igual que con los cuentos infantiles, sobre todo los de la literatura popular, los recopilados por los hermanos Grimm o los escritos por Hans Christian Andersen. En los cuentos se esconde, bajo la connotación infantil, natural y fantásica, el enorme contraste entre las actitudes humanas —la inocencia y la crueldad— y la fatalidad a la que la existencia humana está volcada cuando en ella prevalece el mal por encima del bien.

Precisamente si Mahler seduce tanto a la audiencia es porque su música es profundamente humana y, como tal, demuestra las constantes contradicciones del ser humano, en una también constante mirada hacia lo alto, hacia lo desconocido, en la búsqueda de respuestas a las preguntas esenciales del ser humano a las que hacíamos referencia al inicio. En la Cuarta la aproximación a estas preguntas difiere del modo como Mahler las aborda en sus obras anteriores. Estamos aquí ante una sinfonía de carácter pastoral a la vez que vienés. Esto se observa en la relativa distancia que toma respecto a estas cuestiones —por otra parte, omnipresentes— por medio de una flemática tranquilidad y supuesta indiferencia a los problemas, muy típico de las clases acomodadas de la sociedad vienesa de la época. Probablemente el hecho de haberse instalado en la capital austríaca, tras asumir la dirección musical de la Staatsoper, influyó enormemente en la composición de esta obra, que muestra un cierto aire burgués, urbano, y una alineación a la música de corte de Haydn y Mozart, más superficial y de circunstancias, hecha para

el entretenimiento. Sin embargo, Mahler introduce en ella evidentes rasgos paródicos y con una subyacente intención crítica. No obstante hay que situar a Mahler en el típico ambiente de *fin-de-siècle*, en que muchas estructuras sociales y políticas existentes hasta el momento están entrando en crisis y el arte, con el *Jugenstil* como portavoz, está tomando las riendas de la revisión de los valores hasta ahora establecidos. Así pues, bajo esta supuesta superficialidad que los contemporáneos atribuyeron a la Cuarta en su estreno —acaecido en Múnich el 25 de noviembre de 1901, bajo la dirección del propio compositor, con escaso éxito—, uno se encuentra no sólo con una obra profundamente contrastada, seria e incluso crítica en algunos momentos, sino también con una obra de una creatividad inmensa, una densidad polifónica sin precedentes y una concentración de ideas musicales a la vez que una técnica compositiva de sofisticación aún no vistas en el repertorio anterior de Mahler. En este sentido, y en opinión del experto biógrafo de Mahler Henry-Louis de La Grange, la Cuarta es, en el fondo, una obra de vanguardia, una “obra de autoconocimiento para el propio compositor con la que se produjo una inesperada evolución en su estilo que le condujo hacia un mayor rigor y concentración”.

Gustav Mahler tardó bastante tiempo en escribir la Cuarta Sinfonía. Inició la composición en julio de 1899, en unas desafortunadas vacaciones en Aussee, y la finalizó en 1900, en la casa de Maiernigg donde pasó, a partir de entonces, varios

veranos. Sin embargo, antes de comenzar la escritura, Mahler había realizado un primer esbozo de la que debía ser la Cuarta Sinfonía, al igual que hizo en su momento con la Tercera. Mahler dispuso una sinfonía en seis movimientos en la que se incluían dos canciones del ciclo *Wunderhorn* —“La vida terrenal” y “La vida celestial”— escritas con anterioridad a la composición de la sinfonía, un movimiento inicialmente llamado “*Morgenglocken*” que fue incluido finalmente en la Tercera Sinfonía y un movimiento “*Adagio*”, inicialmente llamado “*Caritas*” y escrito en *Re mayor* que evolucionó a *Si mayor* en el definitivo tercer movimiento, “*Ruhevoll*” —*Poco adagio*—. La Cuarta se redujo finalmente a cuatro movimientos, quedando al margen y como canción independiente la canción “*Das irdische Leben*” mas conservando “*Das himmlische Leben*” [La vida celestial] como último movimiento. Mahler, además, elimina de la partitura final cualquier descripción que pudiera condicionar la escucha. Ésta es una diferencia sustancial respecto a las anteriores sinfonías, en las que era habitual encontrar descripciones realizadas por el mismo autor y a las que se asocia fácilmente títulos como los ya enunciados. Mahler se da cuenta que las descripciones no solo condicionan al oyente sino que además, limita la libertad de expresión del propio artista. Por este motivo, precisamente, la Cuarta de Mahler no expresa más que la propia belleza que le sugiere la pureza de la naturaleza, dejándose llevar por sus pensamientos en la expresión de aquello que dota, al final,

de sentido a su existencia, el amor. En el tercer movimiento, "Ruhevoll", uno puede percibir únicamente la esencia del propio compositor, su alma. Estamos ante una música de una serenidad y una profundidad que traspasa cualquier posibilidad de ser limitada por el lenguaje. Es la libertad más absoluta del Ser, la asunción de aquella inocencia a la que el hombre aspira tras alejarse de aquel estado de beatitud que concede la infancia. En el cuarto movimiento, en contraste, Mahler nos ofrece el consuelo casi paródico a nuestra existencia, en la forma del poema del Wunderhorn "La vida celestial", con el que recordamos que, al margen de la frustración que produce la existencia humana, uno siempre puede soñar en alcanzar, algún día, esa vida celestial: "Disfrutamos los placeres celestiales / Y por lo tanto evitamos los terrenales. (...) No hay música en la Tierra / Que se pueda comparar a la nuestra. / Once mil vírgenes / Se atreven a bailar, / Y hasta Santa Úrsula ríe por ello".

© Mercedes Conde Pons

Directora de la "Revista Musical Catalana"

Gustav Mahler
Sinfonía n.º 4 en Sol mayor
Des Knaben Wunderhorn

Wir genießen die himmlischen Freuden,
Drum tun wir das Irdische meiden.
Kein weltlich' Getümmel
Hört man nicht im Himmel!
Lebt alles in sanftester Ruh'!

Wir führen ein englisches Leben!
Sind dennoch ganz lustig daneben!
Wir tanzen und springen,
Wir hüpfen und singen!
Sankt Peter im Himmel sieht zu!

Johannes das Lämmlein auslasset!
Der Metzger Herodes drauf passet!
Wir führen ein geduldig's,
Unschuldig's, geduldig's,
Ein liebliches Lämmlein zu Tod!
Sankt Lucas den Ochsen tät schlachten
Ohn' einig's Bedenken und Trachten,
Der Wein kost' kein Heller
Im himmlischen Keller!
Die Englein, die backen das Brot!

Gut' Kräuter von allerhand Arten,
Die wachsen im himmlischen Garten,
Gut' Spargel, Fisolen
Und was wir nur wollen,
Ganze Schüsseln voll sind uns bereit.
Gut' Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben!
Die Gärtner, die alles erlauben!

Nosotros gozamos de la alegría celestial,
Por esto aquí evitamos la agitación del mundo.
Ningún alboroto terrenal
Se oye en el cielo,
¡Todo está envuelto en la más dulce paz!

¡Llevamos una vida angelical!
¡Sin embargo estamos muy alegres aquí!
Bailamos y saltamos,
Brincamos y cantamos
San Pedro nos contempla en el cielo.

Juan suelta el corderito,
El carnicero Herodes lo vigila,
Nosotros acompañamos al paciente,
Al inocente, al paciente,
Corderito santo a la muerte,
San Lucas sacrifica el buey,
Sin vacilación, sin consideración,
El vino no cuesta nada
¡En la bodega celestial,
Un angelito hace el pan!

Buenas hierbas de todas las clases,
Crecen en el jardín del cielo.
Buenos espárragos, buenos frijoles,
Y todo cuanto deseemos
Fuentes repletas preparadas para nosotros.
¡Buenas manzanas, buenas peras y buena uva!

Willst Rehbock, willst Hasen?
Auf offener Strassen sie laufen herbei!
Sollt' ein Fasttag etwa kommen,
Alle Fische gleich mit Freuden angesch-
wommen,
Dort läuft schon Sankt Peter
mit Netz und mit Köder
Zum wimmlischen Weiher hinein!
Sankt Martha die Köchin muss sein!

Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,
Die uns'rer verglichen kann werden.
Elftausend Jungfrauen
zu tanzen sich trauen!
Sankt' Ursula selbst dazu lacht,
Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,
Die uns'rer verglichen kann werden.
Cäcilia mit ihren Verwandten
Sind treffliche Hochmusikanten!
Die englischen Stimmen ermuntern die
Sinnen,
Dass alles für Freuden, erwacht.

¡El jardinero permite que crezca de todo!
¡Venados, liebres, lo que queráis,
Corren por el campo abierto!
Cuando es día de ayuno,
Todos los peces llegan nadando alegres,
San Pedro va corriendo ya
con red y cebos
Hasta el estanque celestial.
¡Santa María será la cocinera!

Ya no hay música en la Tierra,
Que pueda compararse a la nuestra.
¡Once mil doncellas
se atreven a bailar!
Santa Úrsula también se ríe alegre,
Ya no hay música en la Tierra
Que pueda compararse a la nuestra.
Cecilia y sus parientes,
son excelentes y sublimes músicos.
Las voces angelicales alegran los sentidos,
¡Todo despierta a la vida con júbilo!



© Gert Mothes

GEWANDHAUS- ORCHESTER LEIPZIG

Es la orquesta civil más antigua del mundo, originada a partir de la sociedad de conciertos Grand Concert, fundada por dieciséis comerciantes, en 1743. En 1781 se trasladó a la Casa de las prendas [Gewandhaus], de la que tomó su nombre. En 1884, ocupó una nueva sala, que fue destruida durante los ataques aéreos en 1941. En 1981, se inauguró una nueva Gewandhaus en la Augustplatz.

Pocas orquestas han contribuido tanto al desarrollo de la tradición de la música sinfónica como la Gewandhausorchester. Por ejemplo, interpretó todas las sinfonías de Beethoven en vida del compositor. También presentó el primer ciclo completo de Bruckner, y el primer ciclo de Shostakovich.

Interpreta un repertorio excepcionalmente amplio, debido, en parte, a sus múltiples actividades: orquesta de conciertos, de ópera y de cámara. Con sus más de 200 actuaciones anuales en Leipzig y en gira, es el centro de la vida musical de la ciudad.

Mendelssohn, Nikisch, Furtwängler y Walter se cuentan entre sus más distinguidos Directores Titulares. Herbert Blomstedt, que sucedió a Kurt Masur en 1998 y, desde 2005, Riccardo Chailly ocupa el puesto de 19º Director Titular.

En 2010 Chailly recibió los premios Alexander von Zemlinsky y Orphée d'Or 'Prix H. von Karajan'.

Su concierto de Año Nuevo 2009, fue elegido uno de los quince 'Mejores Acontecimientos de Musica Clásica de la Década' por *The Sunday Times*.

En 2009, la Orquesta fue elegida Marca del Siglo de Alemania.

En otoño de 2010, el CD *Mendelssohn Discoveries* ganó el Choc du mois—*Classica Magazine*— y el Diapason d'Or du mois—*Diapason Magazine*—.

Su serie *Grand Concert*, fue elegida Mejor Programación de Conciertos 2008/2009.

El primer CD/DVD de Chailly con la Gewandhausorchester fue editado en septiembre de 2005 y galardonado con el premio ECHO Klassik 2006. La grabación de las Sinfonías núms. 2 y 4 de Schumann—arreglo de Mahler—y los Conciertos para violín de Mendelssohn y Bruch, con Janine Jansen, obtuvieron el ECHO Klassik 2007.

El doble CD con los Conciertos para piano de Brahms, con Nelson Freire, fue lanzado durante la gira europea de la Orquesta en marzo 2006, y recibió el Diapason d'Or de L'année y fue nominado para los Premios Grammy. Recibió el Premio Gramophone 2007 como Mejor Grabación en Concierto y fue nombrado Disco del Año.

El DVD con la grabación del *Grand Concert* junto a Martha Argerich, fue lanzado en octubre de 2006. Ese mismo año, la Orquesta fue seleccionada por la revista Gramophone por sus Conciertos Decca que hace que grabaciones en directo de grandes conciertos estén disponibles para descarga en iTunes.

VIOLINES PRIMEROS

Christian Funke, *concertino*
Frank-Michael Erben, *concertino*
Conrad Suske, *ayda. concertino*
Andreas Seidel, *ayda. concertino*
Veronika Starke
Jürgen Dase
Hans-Rainer Jung
Uwe Boge
Susanne Hallmann
Thomas Tauber
Dorothea Vogel
Christian Krug
Stefanie Cribb
Chiara Astore
Weronika Godlewska
Franziska Mantel
Karoline Schulze
(*Mendelssohn-Orchesterakademie*)
Dorothee Volz
(*Mendelssohn-Orchesterakademie*)

VIOLINES SEGUNDOS

David Wedel, *concertino*
Heiner Niebuhr, *concertino*
Sebastian Ude
Ludolf Kähler
Beate Roth
Gudrun Spörl
Udo Hannewald
Dietrich Reinhold
Bernadette Wundrak
Lars Peter Leser
Katharina Schumann
Lydia Dobler
Nemanja Bugarcic
Anna Kuhlmann
Jennifer Banks
Malavika Gopal
Mari Iimura (*Mendelssohn-Orchesterakademie*)

VIOLAS

Vincent Aucante, *solista*
Gareth Lubbe, *solista*
Norbert Tunze
Alice Wedel
Heiner Stolle
Henry Schneider
Konrad Lepetit
Katharina Dargel
Matthias Weise
Immo Schaar
Anne Wiechmann-Milatz
David Lau
Ivan Bezpalov

VIOLONCHELOS

Christian Giger, *solista*
Veronika Prof. Wilhelm,
ayda.solista
Uwe Stahlbaum
Dorothee Pluta
Christoph Vietz
Henriette Neubert
Axel von Heune
Michael Peternek
Nicolas Defranoux
Sébastien Renaud
Inken Dwars
(*Mendelssohn-Orchesterakademie*)

CONTRABAJOS

Christian Ockert, *solista*
Bernd Meier, *solista*
Karsten Heins, *solista*
Waldemar Schwiertz
Tobias Martin
Thomas Strauch
Eberhard Spree
Slawomir Rozlach

FLAUTAS

Katalin Stefula, *solista*
Anna Garzuly-Wahlgren, *solista*
Teodor Tirlea Mazare,
ayuda solista
Manfred Ludwig
Tünde Molnár, *piccolo*

OBOES

Henrik Wahlgren, *solista*
Domenico Orlando, *solista*
Susanne Wettemann, *ayuda solista*
Gundel Jannemann-Fischer,
cornu inglés

CLARINETES

Thomas Ziesch, *solista*
Peter Schurrock, *solista*
Matthias Kreher, *clarinete en mi bemol*
Volker Hemken, *clarinete bajo*

FAGOTES

Thomas Reinhardt, *solista*
Hans Schlag, *solista*
Albert Kegel, *ayuda solista*
Eckehard Kupke, *contrafagot*

TROMBÓN

Otmar Prof. Strobel, *solista*
Jürgen Schubert
Rolf Prof. Handrow,
trombón bajo

PERCUSIÓN

Gerhard Hundt
Philipp Schroeder
Johann Baumgärtel
Wolfram Holl

CORNO INGLÉS

Ralf Götz, *solista*
Bernhard Krug, *solista*
Jochen Pleß
Jürgen Merkert
Tobias Schnirring
Eckhard Runge
Wolfram Straßer
Cosima Schneider

TUBA

David Cribb

ARPA

Cornelia Smaczny

TROMPETAS

Lukas Beno, *solista*
Gabor Richter, *solista*
Karl-Heinz Georgi
Gunter Navratil

TIMBALES

Mathias Müller
Tom Greenleaves

PERSONAL ORQUESTA

Prof. Andreas Schulz,
Director General
Marco Eckertz, *Gerente Orquesta*
Nele Kemmerich, *Asistente*
Gerente Orquesta
Lothar Petrausch Leiter, *Regidor*
Holger Berger, *Regidor*
Martin Günther, *Regidor*



RICCARDO
CHAILLY
DIRECTOR

Dedicado tanto al repertorio concertístico como al operístico, ha dirigido las más destacadas orquestas, como la Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Gewandhausorchester Leipzig, Münchner Philharmoniker, London Symphony Orchestra, Filarmónica de Nueva York, Cleveland Orchestra, Philadelphia Orchestra y Chicago Symphony Orchestra y ha actuado en los más importantes teatros de ópera, como La Scala, Wiener Staatsoper, Metropolitan, Royal Opera House, Covent Garden, Bayerische Staatsoper de Munich y Ópera de Zurich. Inauguró el Festival de Salzburgo en 1984 y ha colaborado como director invitado del Festival de Pascua de Salzburgo y del Festival de Lucerna.

Ha sido Director Invitado Principal de la London Philharmonic Orchestra (1983-1986), Director Titular de la Deutsches Symphonie-Orchester Berlin (1982-1989) y Director Musical del Teatro Comunale de Bolonia (1986-1993).

Desde que asumiera el cargo de Director Titular de la Royal Concertgebouw Orchestra (1988-2004), se ha dedicado cada vez más al repertorio sinfónico, no sólo de las grandes obras clásicas sino de las del siglo XX.

En 1994, fue nombrado Gran Oficial de la República de Italia; en 1996, miembro honorífico de la Royal Academy of Music de Londres; en 1998, Caballero de la Orden del León de Holanda, otorgada por la Reina Beatriz; y Caballero de la Gran Cruz de la República de Italia.

Desde 1999 hasta 2005, fue Director Titular de la Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi.

Artista discográfico exclusivo de Decca, ha grabado un extenso repertorio de obras sinfónicas y óperas, más de 100 discos, ganadores de numerosos premios, como Edison, Gramophone, Diapason d'Or de la Academia Charles Cross, Unga Konotomo –Japón–, Toblach Komponierhäuschen y varias nominaciones Grammy. Las revistas *Diapason* y *Gramophone* le nombraron recientemente Artista del Año.

Director Titular de la Gewandhausorchester desde 2005, su primera colaboración con la orquesta tuvo lugar en el Festival de Salzburgo de 1986.

En 2010, recibió los premios Alexander von Zemlinsky Award y Orphée d'Or Prix H. von Karajan. En 2009, la Gewandhausorchester fue elegida Marca del Año de Alemania. En otoño de 2010, el CD *Mendelssohn Discoveries* ganó el Choc du mois y el Diapason d'Or du mois. La serie Grand Concert de la Orquesta ha sido

elegida Mejor Programación de Concierto 2008/2009.

Su primera grabación con la Gewandhaus, con el concierto inaugural de septiembre de 2005, recibió el ECHO Klassik 2006. Los CDs con las Sinfonías nº 2 y nº 4 de Schumann –arreglos de Mahler– y los Conciertos para violín y orquesta de Mendelssohn y Bruch, con Janine Jansen, obtuvieron el ECHO Klassik 2007.

El CD doble con los Conciertos para piano y orquesta de Brahms, con Nelson Freire, recibió el Diapason d'Or de L'année y el premio Gramophone 2007 y fue elegido Disco del Año y nominado para los premios Grammy en la categoría de Mejor Interpretación Instrumental Solista con Orquesta.

La Gewandhausorchester fue nombrada Editor's Choice por Gramophone Magazine.

Sus grabaciones más recientes, para Decca, incluyen el Concierto para piano y *Rhapsody in Blue*, de Gershwin con Stefano Bollano al piano y la integral de las sinfonías de Beethoven.



© Mat Hennek

HÉLÈNE GRIMAUD

PIANO

Artista multifacética y de gran carisma, la música es para ella una pasión sin límites, siendo muy solicitada para colaborar con los más prestigiosos directores, orquestas y conjuntos de cámara; graba en exclusiva para Deutsche Grammophon desde 2002.

Nacida y educada en Aix en Provence, ingresó, a los doce años, en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París, donde fue alumna de Jacques Rouvier, György Sándor y Leon Fleisher.

Grabó un muy elogiado disco con la Sonata para piano nº 2 de Rachmaninov, y obtuvo un Premio Cannes Classical en el MIDEM, en su adolescencia, lo que la llevó a ser invitada por Daniel Barenboim, a realizar una audición y, a continuación, a actuar con la Orchestre de Paris y otros importantes compromisos artísticos, incluyendo su presentación en el Festival de Piano de La Roque d'Anthéron Piano Festival y su debut en recital en Tokio.

Desde entonces, ha desarrollado una brillante carrera, con actuaciones regulares en los centros musicales del más alto nivel. Ha colaborado con las más renombradas orquestas del mundo, incluyendo la Berliner Philharmoniker, Concertgebouw Orchestra, todas las londinenses, Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks y Münchner Philharmoniker, así como las grandes orquestas norteamericanas.

Ha tocado bajo la batuta de tres generaciones de directores, incluyendo a Masur, Haitink, Salonen, Järvi, Boulez, Chailly, Gergiev, Jurowski, Luisi y Nelsons. Fue solista de los BBC Proms 2008.

En 2009/10, realizó una gira por Europa con Harding y la Swedish Radio Symphony, y con Ashkenazy y la Sydney Symphony; actuó nuevamente con la Berliner Philharmoniker, dirigida por Tugan Sokhiev.

Muy comprometida con la música de cámara, es una invitada habitual de los más prestigiosos festivales y capitales culturales, junto con artistas de la talla de Thomas Quasthoff, Rolando Villazon, Jan Vogler, Truls Mørk, Clemens Hagen y Renaud and Gautier Capuçon. En 2009, ofreció recitales en China y Corea, y conciertos de cámara en Europa. En 2010, fue Artista Invitada en el Festival de Lucerna.

Sus grabaciones han recibido grandes elogios de la crítica. Recientemente, fue editado un CD, con obras para teclado solo, transcripciones y el Concerto en Re

menor de Bach, dirigiendo la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen desde el teclado. Sus trabajos anteriores incluyen un disco con el Concierto para piano n^o 5 de Beethoven, con la Staatskapelle Dresden y Jurowski; *Reflection*, una selección de obras de Brahms, y Robert y Clara Schumann; un recital de Chopin y Rachmaninov; y *Credo*, con obras de Beethoven y Pärt, con la Swedish Radio Symphony Orchestra y Esa-Pekka Salonen. A comienzos de su carrera, realizó grabaciones para Denon y Warner/Teldec, interpretando páginas de Liszt, Ravel, Rachmaninov, Strauss y Gershwin.

Ha ganado numerosos premios y distinciones internacionales, fue nombrada Oficial del Orden de las Artes y de las Letras por el Ministerio de Cultura de Francia, en 2002, y Caballero de la Orden Nacional de Mérito, en 2008. En 2005, obtuvo un premio ECHO, al Mejor Instrumentista del Año.

Es autora de dos libros de gran éxito: *Variations Sauvages* y *Leçons Particulières*. Realiza actividades benéficas, habiendo fundado el Wolf Conservation Center en el Estado de Nueva York, en 1999. Continúa su labor de apoyo a las instituciones International Children's Camp Villa Sans Souci, WWF y Amnistía Internacional.



CHRISTINA
LANDSHAMER

SOPRANO

Nacida en Munich, estudió en la Escuela Superior de Música y Teatro de su ciudad natal, con Angelica Vogel y, posteriormente con Konrad Richter y Dunja Vejzovic, en Stuttgart.

Ha recibido numerosos premios, incluyendo el del Concurso Internacional J. S. Bach y Sociedad de Conciertos de Munich en 2004, y del Concurso de Lied de la Bayerische Rundfunk La Voce en 2006.

Tras colaborar con la Staatsoper Unter den Linden, ha sido invitada habitual de los teatros de ópera de Stuttgart, Estrasburgo –Marzelline/*Fidelio*, con Marc Albrecht– y Komische Oper Berlin –Susanna–. En 2009, debutó como Clarice en *Il mondo della luna* de Haydn, en el Theater an der Wien con Nikolaus Harnoncourt. En 2011, hizo su debut en una producción escenificada de *El Mesías* de Händel, en el Théâtre du Châtelet de París y en *La mujer sin sombra* en el Festival de Salzburgo. En 2012, debuta en Baden-Baden,

con Christian Thielemann –Najade, *Ariadne en Naxos*–, y colabora por primera vez con Sir Simon Rattle y la Berliner Philharmoniker, en Berlín y en Salzburgo –*Carmen*, Frasquita–. Culmina el año con su debut en Ámsterdam, interpretando su primera Pamina/*La flauta mágica*, con Marc Albrecht.

Ha actuado con destacadas orquestas, como Münchner Philharmoniker, Collegium Vocale Gant, Freiburger Barockorchester, Tonhalleorchester Zürich, Gewandhausorchester Leipzig, Orchester des Bayerischen Rundfunks, Filarmónica Checa –Sinfonía n.º 2 de Mahler–, Orchestre des Champs Elysées –*La creación*–, Philharmonique de Strasbourg –*Un requiem alemán*–, Bamberger Symphoniker –Sinfonía n.º 4 de Mahler–, así como en óperas en versión de concierto en el Concertgebouw de Ámsterdam –*Ännchen /Freischütz*; *Pyramo/Hasse*/, *Tisbe/Tisbe* y *La mujer sin sombra*–, y con prestigiosos directores, como Marc Albrecht, Marcus Creed, Manfred Honeck, Yakov Kreizberg, Claus Peter Flor, Frans Brüggen, Philippe Herreweghe, Ton Koopman, Nikolaus Harnoncourt y Riccardo Chailly.

Además de sus proyectos operísticos, en 2012 interpreta la Sinfonía n.º 4 de Mahler, con la Gewandhausorchester y Riccardo Chailly; realiza su debut como Despina/*Così fan tutte* con la Bamberger Symphoniker y Jonathan Nott; interpreta la *Lobgesang-Sinfonie* de Mendelssohn, con la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks; y la Sinfonía n.º 2 de Mahler, con Kent Nagano y la Montreal Symphony Orchestra.

Ha grabado *La Pasión según San Mateo*, con Riccardo Chailly –DECCA–, el estreno de la ópera *Die Aeolsharfe* de J. H. Knecht –Carus-Verlag–, *Dornröschen* de Humperdinck y *Žarevich* de Lehar –CPO–, ambos con Ulf Schirmer y la Münchner Rundfunkorchester, así como un DVD donde interpreta Clarice en *Il mondo della luna* de Haydn, con Concentus Musicus y Nikolaus Harnoncourt –Unitel Classica–.

**ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN**

VALLADOLID

ABONO OSCYL 18

Jueves 24 y viernes 25 de
mayo de 2012 · 20.00 h
Sala Sinfónica

SALAMANCA

ABONO OSCYL 4

Sábado 26 de mayo de 2012
20.30 h · CAEM Salamanca

VASILY PETRENKO

DIRECTOR

Obras de

F. P. SCHUBERT

y D. SHOSTAKÓVICH

VALLADOLID

ABONO OSCYL 19

Jueves 7 y viernes 8 de junio
de 2012 · 20.00 h
Sala Sinfónica

JUANJO MENA

DIRECTOR

KATIA Y MARIELLE

LABÈQUE

PIANOS

Obras de C. DEBUSSY,

F. POULENC, B. BARTÓK

y A. DVORÁK

VALLADOLID

ABONO OSCYL 20

Jueves 14 y viernes 15
de junio de 2012 · 20.00 h
Sala Sinfónica

LIONEL BRINGUIER

DIRECTOR

RENAUD CAPUÇON

VIOLÍN

GAUTIER CAPUÇON

VIOLONCHELO

Obras de J. BRAHMS

**AUDITORIO MIGUEL
DELIBES VALLADOLID**

DELIBES CANTA

Sábado 2, domingo 3,
lunes 4 y martes 5 de junio
de 2012 · 18.30 h.
Sala Sinfónica

CANTANIA

50 millones de segundos

PIANO

Sábado 2 de junio de 2012
20.00 h · Sala de Cámara

IVÁN MARTÍN

PIANO

Obras de

A. SOLER, M. CLEMENTI,

F. LISZT y F. CHOPIN

CÁMARA

Sábado 9 de junio de 2012
20.00 h · Sala de Cámara

CUARTETO QUIROGA

Obras de

F. SCHUBERT y G. CRUMB

ÓPERA

Jueves 28 de junio de 2012
20.00 h · Sala Sinfónica

**ENSEMBLE
ARTASERSE**

PHILIPPE

JAROUSKY

CONTRATENOR

MARIE-NICOLE

LEMIEUX

CONTRALTO

Obras de F. CAVALLI,

C. SARTORIO, PANDOLFI,

C. MONTEVERDI,

G. CARISSIMI, B. STROZZI,

M. UCCELLINI, G. LEGRENZI,

B. FERRARI y G. F. SANCES

CÁMARA

Domingo 1 de julio de 2012
19.00 h · Sala de Cámara

CUARTETO AVANTI

CUARTETO ISADORA

Obras de

G. LIGETI, P. GLASS

y F. MENDELSSOHN-

BARTHOLDY

ÓPERA

Viernes 6 de julio de 2012
20.00 h · Sala Sinfónica

**FERRUCCIO
FURLANETTO**

BAJO

**ORQUESTA
SINFÓNICA DE
CASTILLA Y LEÓN**

SEMYON

BYCHKOV

DIRECTOR

Obras de W. A. MOZART,

P. I. CHAIKOVSKI,

M. MUSORGI,SKI,

F. SCHUBERT y G. VERDI

AAAAUUUUUDDDDIIIIITTTTOOORRR
MMMMMMIIIIIIIGGGGGGGUUUUUUUU
DDDDDDDEEEEEELLLLLLIIIIIIIBBBB

WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM

